

Zeitschrift: Wohnen

Herausgeber: Wohnbaugenossenschaften Schweiz; Verband der gemeinnützigen Wohnbauträger

Band: 81 (2006)

Heft: 4

Artikel: "Den Älteren etwas bieten"

Autor: Liechti, Richard

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-107461>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die transparente Balkonkonstruktion überzeugt auch ästhetisch.



Verglaste Balkone werten Siedlung der BG zum Stern in St. Gallen auf

«Den Älteren etwas bieten»

Im Rahmen einer Aussensanierung ersetze die Baugenossenschaft zum Stern in St. Gallen kleine Balkone. Die neuen Turmkonstruktionen versah sie mit einer Verglasung. Dadurch verlängert sich die Nutzungsdauer der Balkone markant. Dank einem mieterfreundlichen Vorgehen bleiben die Wohnungen günstig.

VON RICHARD LIECHTI ■ Wie wertet man einfache Häuser aus den 40er-Jahren auf, die eine Isolierung benötigen und sich durch eher kleine Wohnungen auszeichnen? Wenn es die Bausubstanz zulässt, entscheiden sich gerade grössere Genossenschaften meist für eine umfassende Erneuerung, die eine Vergrösserung der Wohnfläche einschliesst. Immer öfter orientieren sie sich am Minergie-Standard, was mit zusätzlichen baulichen Massnahmen verbunden ist. Solche Eingriffe bieten langfristig betrachtet grosse Vorteile. Anders sieht es für die heutigen Bewohner aus: Sie müssen mit beträchtlichen Mietzinerhöhungen rechnen und während der langen Umbauzeit meist eine neue Unterkunft suchen. Und gerade die Älteren brauchen oft gar keine grössere Wohnung.

KOSTEN IM VORDERGRUND. Kleine Genossenschaften, bei denen die Mieterstimme grosses Gewicht hat, wählen deshalb oft einen «sanfteren» Weg. Tatsächlich lassen sich Wohnungen auch mit kostengünstigen Massnahmen aufwerten. Das hat kürzlich die 1945 gegründete Baugenossenschaft zum Stern in St. Gallen bewiesen. Sie besitzt insgesamt 96 Wohnungen, davon 64 in St. Gallen-St. Fiden und 32 in Gossau. Während man einen Teil der St. Galler Siedlung vor einigen Jahren saniert hatte, benötigten 24 Wohnungen an der Spitteler- und der Kolumbanstrasse eine Aussrenovation. Anders als bei der früheren Etappe entschied man sich diesmal dafür, die alten, schmalen Balkone mit ihren Kältebrücken vollständig zu ersetzen. Der Vorstand prüfte auch eine Wohnraumvergrösserung, bieten

die Vierzimmerwohnungen doch nur 75 Quadratmeter Fläche. Doch sprachen sich die Mitglieder wegen der Mietzinsaufschläge dagegen aus. Auch eine umfassende Wärmesanierung nach Minergie war aus diesem Grund kein Thema. Statt dessen schlug der Vorstand den Genossenschafterinnen und Genossenschaftern vor, die neuen Balkone mit einer Verglasung zu versehen – was grosse Zustimmung fand. «Wir wollten den zahlreichen älteren Bewohnerinnen und Bewohnern, die kaum mehr aus dem Haus kommen, einen Aussenraum bieten, den sie länger nutzen können», erklärt die Genossenschaftspräsidentin, Susan Bucher Trösch. Lärmimmissionen, die häufig ein Grund für die Verglasung von Balkonen sind, spielten dagegen kaum eine Rolle.

TRANSPARENZ UND SICHTSCHUTZ. Die Bauarbeiten gingen im Frühling vergangenen Jahres über die Bühne; in den Sommerferien konnten die Bewohner die privaten Außenräume bereits benutzen. Die alten 1,10 Meter breiten Balkone ersetzt man durch eine Turmkonstruktion, die 2,40 Meter breite und 3,60 Meter lange Balkone bietet. Bei der Verglasung wählte man ein System mit Belüftungsspalten, so dass keine Tauwasserprobleme auftreten. Die transparente Konstruktion mit ihren grossen Glasflächen bietet auch ästhetische Vorteile, was mit ein Grund war, dass man keinen beheizten Wintergarten wollte. Dessen geschlossener Eindruck, so die Genossenschaftspräsidentin, passe kaum zu einer offenen Genossenschaft.

Sicht- und Wetterschutz bieten Gelenkarmstöre auf der Vorderseite sowie Senkrechtkontrollen auf den Seiten. Sie besitzen einen automatischen Antrieb und sind mit einem Wetterwächter ausgerüstet, der bei aufkommendem Wind für das Hochziehen sorgt. Auch die Balkonbrüstungen mit ihren Milchglasscheiben bieten einen gewissen Sichtschutz. Daneben versah man die Fassade mit einer 14- bzw. 12-cm-Polystyrol-Dämmung. Man entschied sich dabei für eine Aufdopplung, da die – ebenfalls geprüfte – vorgehängte Fassade von der Stadt nicht bewilligt wurde. Ihre Plattenverkleidung hätte das Erscheinungsbild der Gesamtsiedlung beeinträchtigt.

MIETERFREUNDLICHE KOSTENAUFTEILUNG. Die Kosten überwältzte die Genossenschaft zu 50 Prozent als wertvermehrend auf die Mietzinse, bei einer Abschreibungsdauer von 30 Jahren. Dies ergab einen moderaten Aufschlag von 150 Franken, so dass die 4-Zimmer-Wohnungen nun auf 800 bis knapp 1000 Franken einschliesslich Nebenkosten zu stehen kommen. Die ersten Erfahrungen sind positiv: Nicht nur dass die Bewohner die Balkone bis



Sitzplatz und Terrasse von innen: viel Licht selbst bei nebligem Wetter.

weit in den Herbst nutzen konnten, bei Sonnenschein kann das Mittagessen selbst im tiefsten Winter «draussen» eingenommen werden. Wegen der Belüftungsspalten sinkt im übrigen der Anreiz, den Balkonraum mit einem «Öfeli» ganzjährig bewohnbar zu machen.

Obwohl die Baugenossenschaft zum Stern in diesem Fall auf eine eigentliche Vergrösserung der Wohnfläche verzichtete, denkt sie doch an die Zukunft. So hat sie damit begonnen, bei einzelnen Wohnungen Zimmer zusammenzulegen. Dadurch entsteht aus einer Vierzimmerwohnung eine Dreizimmerwohnung mit einem 29-Quadratmeter-Wohnzimmer, die auch modernen Anforderungen genügt. Zudem ist der neue Balkonboden so ausgelegt, dass eine spätere Erweiterung der Wohnungen möglich wäre. Die gut unterhaltenen Liegenschaften mit den eleganten Glasbalkonen sorgen für eine Aufwertung des Quartiers, das einen hohen Ausländeranteil aufweist. Susan Bucher erhält jedenfalls viele Anfragen und Komplimente.

GÜNSTIGE WOHNUNGEN ERHALTEN. Auch beim nächsten Erneuerungsprojekt setzt die Baugenossenschaft zum Stern auf ein behutsames Vorgehen. Bei der Siedlung in Gossau, die



Fotos: wohnen



Die verglasten Balkone bzw. Sitzplätze können von Frühling bis Herbst genutzt werden.

äusserst günstige Wohnungen zwischen 400 und 800 Franken bietet, wird man unterschiedlich stark eingreifen. Geplant sind verschiedene Varianten, die auch eine Erweiterung von Küche und Bad umfassen. Bei einem Teil der Wohnungen will man die Zinse jedoch tief halten und nur Fassaden und Balkone erneuern. Damit bleibt ein Angebot für diejenigen Mieter, die mit bescheidenem Budget auskommen müssen.



Vorher – nachher: 9-Quadratmeter-Terrassen statt Mini-Balkone.

Baudaten

Bauträger:
Baugenossenschaft zum Stern, St. Gallen

Architekten/Bauleitung:
Max Stirnemann, St. Gallen

Unternehmen (Auswahl):
Hofstetter AG, Wittenbach (Stahlbau)
Jansen AG, Oberriet
(Balkonverglasung System Lumon)
Bärlocher AG, St. Gallen (Baugeschäft)
Karl Bubenhofer AG, St. Gallen
(Fassadendämmssystem)
Griesser AG, Aadorf (Beschattung)

Umfang:
24 Wohnungen (Fassadendämmung, Balkonanbauten, Verglasung)

Kosten:
1,4 Mio. CHF